



8445 NW 186th Street
Hialeah, FL 33015
Phone: (305) 829-6141

Mother Of Our Redeemer Catholic Church & School

Pastor: Rev. Juan Pedro Hernández

Email: pastor@motherofourredeemer.org

Deacon: Rev. Mr. Orlando Rojo

Web: www.motherofourredeemer.org

Donate online using QR code:



Church

Office Hours

Horario de Oficina

Monday-Friday / Lunes-Viernes
8:30AM-12PM; 1PM-5PM

Mass Schedule

Horario de Misas

Monday-Friday

8:30AM (Español)

Saturday/Sábado

5PM (English)/7PM (Español)

Sunday/Domingo

8:00 AM/10:30AM (English)

9AM/12:30PM/7PM (Español)

Confessions

Weekdays (except Tuesday)

After the morning Mass/
Después de las Misas de la mañana

Saturday/Sábado

4PM - 4:45PM

Blessed Sacrament Chapel/Capilla

Monday-Friday

8AM—8PM

Adoration/Adoración

First Friday of Fire/
Primer Viernes de Fuego

7PM-8PM

YouTube

[https://www.youtube.com/](https://www.youtube.com/MotherofOurRedeemerCatholicChurch)

[MotherofOurRedeemerCatholicChurch](https://www.youtube.com/MotherofOurRedeemerCatholicChurch)

Religious Education

Director:

Mrs. Liliana E. Martorella

lmartorella@motherofourredeemer.org

Phone: (786) 480-9858

School

Principal:

Mrs. Ana E. Casariego

acasariego@moorsch.org

Phone: (305) 829-3988

Sunday, December 10, 2023

second sunday of
ADVENT



Cover design ©Liturgical Publications Inc. Photographer, Sheryl Kasper, bigstockphoto.com

Welcome to our Parish—A Stewardship Community

We, as a stewardship community, blessed by our diversity and empowered by the Holy Spirit, are committed to spreading the Kingdom of God in word and action, following the example of Jesus by growing spiritually and transforming our lives and the lives of those around us.

Bienvenidos a nuestra Parroquia—Una Comunidad Corresponsable

Nosotros como comunidad de Corresponsabilidad bendecida por nuestra diversidad y alimentada por el Espíritu Santo, estamos comprometidos a propagar el Reino de Dios con palabras y acciones, siguiendo el ejemplo de Jesús, creciendo espiritualmente y transformando nuestras vidas y las de los que nos rodean.

Mass Intentions/Intenciones*
December 11 — 17, 2023
*(*At time of printing)*

Mon/Lun 12/11/2023

8:30 AM ✚ JOSE MELCHOR ALMONTE
 ✚ JUAN ANGELES CAMACHO
 ✚ YOLANDA VASQUEZ
 ✚ LILIA OFIR OCAMPO
 ✚ LILIA OFIR VILLADA
 ✚ FRANCIS SUAREZ-GOMEZ

Wed/Mier 12/13/2023

8:30 AM ✚ LILIA OFIR OCAMPO
 ✚ ELSA SUAZO
 ACCION DE GRACIAS POR SARITA
 ACCION DE GRACIAS POR MAX & DENISE SANCHEZ

Thurs/Jue 12/14/2023

8:30 AM

Fri/Vier 12/15/2023

8:30 AM ✚ NICANOR DE LAS SALAS
 ✚ UGOLINA BLANCO

Sat/Sab 12/16/2023

5:00 PM

7:00 PM ✚ JAIME & DOMINGA AYALA
 ✚ NANCY GALA
 ✚ IVAN RODRIGUEZ
 ✚ LETICIA HERNANDEZ
 ✚ FRANCIS SUAREZ
 POR LA SALUD DE GERARDO PADRON

Sun/Dom 12/17/2023

9:00 AM ✚ TERESA DE GUERRA
 ✚ CARMEN CORREA
 ACCION DE GRACIAS POR LIGIA SANCHEZ

10:30 AM

12:30 PM ✚ ALFREDO CHAMORRO
 ✚ BERTHA M. PEREZ
 ✚ FABRICIO JANINNO
 ✚ PETRA MORENO
 ✚ LUIS BECERRA
 ✚ MANFREDO & JUANA GALLO

7:00 PM ✚ MANUEL & RUBI LEAL

*Eternal rest grant unto him/her, O Lord,
 and let perpetual light shine upon him/her.*

~ Amen.

PRAYERS FOR RECOVERY (as of 12/10/2023)

Diego Chang	Nancy Roso Lopresi	Manuel Salazar
Antonio Cabarcas	Angel Gabriel Mozo	Carlos Suarez
Fr. Fernando Compaired	Gerardo Padron	Elizabeth Tobar
Diego Delgado	Luz Rogers	Ian Valdez
	Israel Rosado	

Attention! This list is updated several times a year.
 If you wish to add you or someone to our sick list, call or stop by the parish office. Prayers for your speedy recovery.

Liturgy of the Week/Liturgia de la Semana
12/10/2023

TODAY'S READINGS

First Reading: A voice cries out: In the desert prepare the way of the LORD! Make straight in the wasteland a highway for our God! (Is 40:3)

Psalm: Lord, let us see your kindness, and grant us your salvation. (Ps 85)

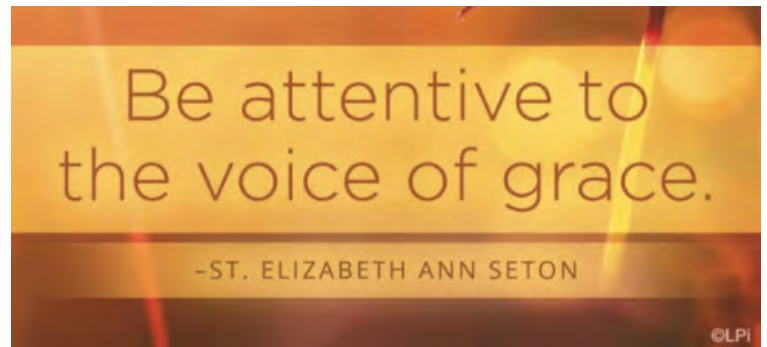
Second Reading: We await new heavens and a new earth in which righteousness dwells. (1 Pt 1:13)

Gospel: John the Baptist appeared in the desert proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins. (Mk 16:4)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
 The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved. ©LPI

READINGS OF THE WEEK

Monday: Is 35:1-10; Ps 85:9ab and 10, 11-12, 13-14; Lk 5:17-26
 Tuesday: Zec 2:14-17 or Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab;
 Jdt 13:18bcde, 19; Lk 1:26-38 or Lk 1:39-47
 Wednesday: Is 40:25-31; Ps 103:1-2, 3-4, 8 and 10; Mt 11:28-30
 Thursday: Is 41:13-20; Ps 145:1 and 9, 10-11, 12-13ab;
 Mt 11:11-15
 Friday: Is 48:17-19; Ps 1:1-2, 3, 4 and 6; Mt 11:16-19
 Saturday: Sir 48:1-4, 9-11; Ps 80:2ac and 3b, 15-16, 18-19;
 Mt 17:9a, 10-13
 Sunday: Is 61:1-2a, 10-11; Lk 1:46-48, 49-50, 53-54 (Is 61:10b);
 1 Thes 5:16-24/Jn 1:6-8, 19-28



LECTURAS DE HOY

Primera Lectura: Una voz clama: "Preparen el camino del Señor en el desierto, construyan en el paramo una calzada para nuestro Dios. Que todo valle se eleve, que todo monte y colina se rebajen; que lo torcido se enderece y lo escabroso se allane." (Is 40, 1-5. 9-11)

Salmo: Muéstranos, Señor, tu misericordia y danos al Salvador. (Sal 84, 9-10. 11-12. 13-14 (8))

Segunda Lectura: Pero nosotros confiamos en la promesa del Señor y esperamos un cielo nuevo y una tierra nueva, en que habite la justicia. (2 Pe 3, 8-14)

Evangelio: Apareció en el desierto Juan el Bautista predicando un bautismo de arrepentimiento, para el perdón de los pecados. (Mc 1, 1-8)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
 The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved. ©LPI

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Is 35, 1-10; Sal 84, 9 y 10. 11-12. 13-14; Lc 5, 17-26
 Martes: Zac 2, 14-17 o Ap 11, 19; 12, 1-6. 10; Jdt 13, 18. 19;
 Lc 1, 26-38 o Lc 1, 39-47
 Miércoles: Is 40, 25-31; Sal 102, 1-2. 3-4. 8 y 10; Mt 11, 28-30
 Jueves: Is 41, 13-20; Sal 144, 1 y 9. 10-11. 12-13; Mt 11, 11-15
 Viernes: Is 48, 17-19; Sal 1, 1-2. 3. 4 y 6; Mt 11, 16-19
 Sábado: Eclo 48, 1-4. 9-11; Sal 79, 2 y 3. 15-16. 18-19;
 Mt 17, 9. 10-13
 Domingo: Is 61, 1-2. 10-11; Lc 1, 46-48. 49-50. 53-54 (Is 61, 10);
 1 Tes 5, 16-24; Jn 1, 6-8. 19-28

Sunday Offering / Colecta Dominical		
Weekend Masses	Attendance/ Asistencia	Collection/ Ofrenda
Nov. 25 & 26, 2023		
Offertory /Ofertorio		\$9, 734.55
Online Giving		\$1, 946.79
Debt Reduction / Reducción de la Deuda		\$2, 193.68
Total	1, 737	\$13, 875.02
Thank you for your support / Gracias por su donación		



Consider making your offering Online
With our Online Giving program you can
continue to make your donations!

- Go to <https://giving.parishsoft.com/app/giving/motherofourredeemer>
- Set your type and frequency of your donation
- Make the process easier, use the QR code.
- Or from your mobile text "GIVE" to 786-977-3941.



Considere hacer su ofrenda en línea
Con nuestro programa de Online Giving,
usted puede continuar haciendo sus ofrendas

- Visite: <https://giving.parishsoft.com/app/giving/motherofourredeemer>
- Seleccione el tipo y frecuencia de su donación
- Para facilitar el proceso, use el código QR.
- O de su celular, envíe "GIVE" al 786-977-3941.

 ONE IN FAITH	 ONE IN HOPE	 ONE IN CHARITY
------------------	-----------------	--------------------

**Thank you for your commitment and donations toward our parish goals for 2023 ABCD campaign /
Gracias por su compromiso y donaciones recibidas hacia la meta parroquial para la campaña del ABCD 2023**
(as of 11/22/23):

Goal/Meta: \$76, 289.00

Donations received/ Donaciones recibidas: \$58, 514.00
Over/Under Goal/ Arriba/Debajo de la Meta: - \$17, 775.00

Goal: \$76289

100%
90%
80%
70%
60%
50%
40%
30%
20%
10%

Powered by Silver Stream

**Altar Servers Needed for ALL Masses!
Come and Serve the Lord with Joy!**



**Baby Jesus Blessing
Bendición del Niño Dios**

Sunday, December 17, 2023

Bring your baby Jesus to be blessed. Baby Jesus will also be available in the Giftshop.

Traiga su Niño Dios a Misa para una bendición. También habrán Niño Dios disponibles en la Tiendita.

Baptism: Arrangements must be made at least **THREE MONTHS PRIOR** to the anticipated date of the baptism.
Marriage: Arrangements must be made **SIX MONTHS PRIOR** to the anticipated date of the wedding.
For more information, please contact the Parish Office

OUR FAITH

WORDS OF OUR LADY OF GUADALUPE TO JUAN DIEGO

“Let not your heart be disturbed. Do not fear that sickness, nor any other sickness or anguish. Am I not here, who is your Mother? Are you not under my protection? Am I not your health? Are you not happily within my fold? What else do you wish? Do not grieve nor be disturbed by anything.”

Our Lady of Guadalupe (December 12)

Our Lady of Guadalupe, Patroness of the Americas, first appeared to Cuauhtlatzin (Juan Diego) on December 9, 1531 while he was on his way to a Eucharistic celebration in Tlatelolco, Mexico. The Virgin addressed him by his indigenous name, asking him to go to the palace of Archbishop Zumárraga to request that a shrine be erected there at the site of the apparition, in Tepeyac, so as to share her love and compassion for all believers. Juan Diego did so, but the archbishop did not believe him, demanding proof of his story and of the Lady's identity. He returned to Our Lady daily, and on December 12, he conveyed to her the archbishop's request for proof. She showed him Castilian roses blooming there through the stony ground despite the winter's cold. He picked the flowers and carried them in his *tilma* (mantle) to the archbishop. When he unfolded his *tilma* to present the roses, Mary's image was imprinted on the mantle! Her blue sash and the flower over her womb were traditional Aztec symbols of pregnancy and new life. But her features were those of a *mestiza*, indicating mixed Aztec-European heritage. Thus Our Lady of Guadalupe remains the enduring icon of unity-in-diversity, the fruit of our one baptism into Jesus, her Son.



NUESTRA FE

PALABRAS DE NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE A JUAN DIEGO

“No se turbe tu corazón; no temas esa enfermedad, ni ninguna otra enfermedad o angustia. ¿No estoy yo aquí? ¿No soy tu Madre? ¿No estás bajo mi sombra? ¿No soy yo tu salud? ¿No estás por ventura en mi regazo? ¿Qué más has de menester? No te apene ni te inquiete otra cosa”.

Nuestra Señora de Guadalupe (12 de diciembre)

Nuestra Señora de Guadalupe, Patrona de las Américas, se apareció por primera vez a Cuauhtlatoatzin (Juan Diego) el 9 de diciembre de 1531 aunque se dirigía a una celebración eucarística en Tlatelolco, México. La Virgen se dirigió a él por su nombre indígena, pidiéndole que fuera al palacio del arzobispo Zumárraga para solicitar que se erigiera allí un santuario en el lugar de la aparición, en el Tepeyac, para compartir su amor y compasión con todos los creyentes. Juan Diego lo hizo, pero el arzobispo no le creyó, exigiendo pruebas de su historia y de la identidad de la Señora. Volvió a la Virgen a diario, y el 12 de diciembre le transmitió la petición de pruebas del arzobispo. Ella le mostró rosas castellanas que florecían allí a través del suelo pedregoso a pesar del frío del invierno. Él recogió las flores y las llevó en su *tilma* (manto) hasta el arzobispo. Cuando desplegó su *tilma* para presentar las rosas, ¡la imagen de María quedó impresa en el manto! Su faja azul y la flor sobre su vientre eran símbolos aztecas tradicionales de embarazo y nueva vida. Pero sus rasgos eran los de una *mestiza*, indicando una herencia mixta azteca-europea. Así, Nuestra Señora de Guadalupe sigue siendo el icono perdurable de la unidad en la diversidad, el fruto de nuestro único bautismo en Jesús, su Hijo.

December Activity Schedule Horario de Actividades en Diciembre Mass Schedule / Horario de Misa

**Sunday, December /24/ Domingo, Diciembre
Christmas Eve/Nochebuena**

Mass Schedule (8:00 AM & 10:30 AM)

Misas 9:00 AM, 12:30 PM, 11:00 PM

**Monday, December /25/ Lunes, Diciembre
10:30 AM (English)**

9:00 AM, 12:30 PM & 7:00 PM (Español)

Misas 9:00 AM, 12:30 PM

**Monday, January 1, 2024 (Mary, Mother of God /
Maria, Madre de Dios)**

Mass Schedule 10:30 AM

Misas 9:00 AM, 12:30 PM, 7:00 PM

Mother of Our Redeemer Catholic Church 2023



Funds raised will be for parking lot repairs.

Los fondos recaudados serán destinados para las reparaciones de nuestro aparcamiento.

Advanced giving:

- November 17 – November 27, 2023

Campaign:

- November 28 – December 31, 2023

Donate online at:

<https://www.classy.org/campaign/mother-of-our-redeemer-church/c541281>

Goal: \$60000

100%
90%
80%
70%
60%
50%
40%
30%
20%
10%



Powered by Silent Partner

#GIVECATHOLIC
#GIVINGTUESDAY

Our Ministries / Nuestros Ministerios

Pastoral Care—Obras Comunitarias

- **Charity / Caridad**
The Gift Shop is open
Saturday 5:00 PM—8:00 PM
Sunday 8:00 AM—2:00 PM; 6 PM—8:00 PM
- **Homebound & Sick / Visita a los enfermos**
For information, please call the parish office
- **Respect Life / Respeto a la Vida**
First and Second Friday of the month /
Primer y Segundo Viernes de mes 7:00 PM Room 9

Liturgy—Liturgia

- **Altar Servers / Monaguillos**
- **Mtry. Holy Communion / Mtrio Sgda. Comunión**
- **Lectors / Lectores**
- **Choir / Coro**
- **Sacristans / Sacristanes**
- **Ushers / Ujieres**

Parish Life—Vida Parroquial

- **Festival**
- **Intus Ignis—Grupo de Teatro**
Los lunes 7:00 PM, Aula 11 –returns Dec. 4
- **Knights of Columbus**
Second Thursday of the Month — 7:00 PM Room 4
- **Motorcycle Ministry / Ministerio Motero**
- **Pulguero - Beneficio de Necesidades de la Parroquia**
- **Puntadas de Amor**

Spiritual Life—Vida Espiritual

- **Couples Group (English)**
- **Divina Voluntad**
Los lunes 7:00 PM, Aula 8
- **Emmaus Men / Emaús Hombres**
Bilingual - Bilingue
Thursday/Jueves, 7:00 PM—Room 9
Third Thursday of the month/Tercer Jueves de mes

Spiritual Life—Vida Espiritual (cont'd)

- **Emmaus Women / Emaús Mujeres**
Grupo en Español - Lunes, 7:00 PM -Fr. Compaired Center
English group - first and third of month
Thursdays 7:00 PM - Fr. Compaired Center
- **Grupo de Oración — (Español)**
Los jueves a las 7:00 PM, Iglesia
- **Grupo de Parejas — Español**
Los lunes, 7:00 PM, Aula 13
- **Lanzando la Red — (Español)**
Los miércoles, 7:00 PM, Iglesia
- **Legión de María**
Los jueves 7:00 pm, Aula 8
- **Men's Rosary Devotion /
Devoción al Rosario para Caballeros**
Last Wednesday of the Month/Ultimo miércoles de mes
English at 8:00 PM / Español a las 8:30 PM
(Holy Family Meditation Garden/Jardín de la Sagrada Familia)
- **Padres y Madres Orantes**
Primer sábado de mes, 9:00 AM, Iglesia
- **Rosario de la Aurora**
Primer sábado de mes, 6:30 AM
- **Prayer Group (English)**
Tuesdays at 7:00 PM, Virtual

Formation—Formación

- **R.C.I.A.(Adults)— English/R.I.C.A.(Adultos) — Español**
(305) 829-6141
- **Religious Education for Children and Youth**
(305) 829-6141

Youth and Young Adult Groups / Grupos para Jóvenes y Jóvenes Adultos

- **Discípulos de Cristo** –Grupo de Jóvenes Adultos
Se reúne los lunes, 7:30 PM, Aula 4
- **Boy Scout Troop 584**
Meets Thursdays, 6:30 PM, Rooms 5
- **Cub Scout Pack 484**
Meets Thursdays, 6:30 PM, Rooms 5
- **Forged Through Christ (9th – 12th Grades — (English)**
Meets every Sunday, 10:30 AM Mass

Charity Gift Shop Schedule

Thurs/Jue: 9:00AM—12:00PM

Sat/Sab: 4:30PM—6:30PM

Sun/Dom: 8:30AM—1:30PM

A PROGRAM AND SERVICE OF
THE NATIONAL CATHOLIC RISK RETENTION GROUP, INC.



VIRTUS[®]Online

Virtus Online Reminders

To help ensure VIRTUS Online bulletins are delivered properly to your Inbox (not spam or junk folders), please add system@pub.virtus.org to your Address Book and/or Safe List.

Virtus Online Recordatorio

Para garantizar que los boletines de VIRTUS Online se envíen correctamente a su buzón de correo (no a las carpetas de spam o basura), agregue system@pub.virtus.org a su Libreta de direcciones y/o Lista segura.

Consider a perpetual light for your intentions or your loved ones (living or deceased), especially in the month of November for All Souls. Consider a un luz perpetua por sus intenciones o la de sus seres queridos (vivos o fallecidos), especialmente en el mes que conmemoramos a todas las almas.



Perpetual Light for:

- For the Souls of the Departed
- In Thanksgiving
- For Health and wellbeing

Luz permanente para:

- La almas de los Difuntos
- Acción de Gracias
- Salud y Bienestar

12 Mons.	\$115
6 Mons.	\$ 70
3 Mons.	\$ 40
1 Mons.	\$ 25

Stop by the parish office to reserve yours.
Pase por la oficina parroquial para hacer su reserva.

NEVER MISS OUR BULLETIN!

SUBSCRIBE

Have our bulletin emailed
to you every week.



VISIT WWW.PARISHESONLINE.COM

ROOF PROBLEMS!

L. Cortes Construction Services LLC

NEW & RE ROOF

TILE SHINGLES
FLAT - METAL
SINGLE PLY - REPAIR

References Available on Request

24 HRS FREE ESTIMATES
24 HR. LEAK REPAIR

Email: lcroofing@yahoo.com

Cell: 305-812-3425

Credit Cards Welcome

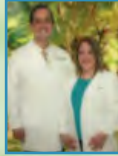
Licensed & Insured CGC1521716 CCC1330296



100% Finance
with Ygrene
Program
Commercial &
Residential

"20 Years Experience
All Our Work is Quality"
STATE CERTIFIED ROOF & GENERAL CONTRACTOR
Visit Us At: www.LCortesRoofingConstruction.com

305-454-3894



EXAMS • X-RAYS
CLEANING • FILLINGS
ROOT CANAL TREATMENTS
PARTIALS AND DENTURES
COSMETIC DENTISTRY
BRACES • TEETH WHITENING
IMPLANTS AND IMPLANT CROWNS

305.556.8800

contact@smiledentalgroup.org

www.smiledentalgroup.org

7618 NW 186 St. Hialeah, FL 33015

INCOME TAX SVCS

\$\$\$

\$\$\$



Miguelina Garcia
Parishioner

QUISQUEYA SVCS.

4554 N.W. 183 St.
Miami, FL 33055

786-436-8918

Haga Su Declaración De Impuesto y Obtenga El Maximo
34 Años De Servicio

HANDYMAN

CARPINTERIA, PINTURA, LOSA Y ETC.

CESAR ARANA

786-234-7574 (Español)

305-300-3952 (English)

Parishioner

Party de la Hormiguita

Arreglos Florales y Decoraciones

Manteles • Mesas • Sillas • Payasita • Musica • Cover de silla y mas

Cesar Arana • 786-234-7574

Maria Arana • 786-234-0970

Parishioner



786-423-6373

305-910-3689

PARA ESPAÑOL

TECHERO



ADALBERTO B. ACUNA, OD
JOSEPH TRENTACOSTE, MD
WILLIAM ZAMBRANO, MD
WILLIAM ZAMBRANO, JR, OD
15600 NW 67 Ave., Suite 210
(305) 825-2020
www.eyedoctorsite.com

catholicmatch®

Florida



CatholicMatch.com/FL

BANCARROTA BANKRUPTCY

BR Bigge & Rodriguez, PA Personal and Commercial



RAYSA I. RODRIGUEZ
Attorney, Parishioner

Debt Relief Agency

786-897-6518 • 954-400-7322

raysa@biggerodriguez.com

www.biggerodriguez.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Rob Kennedy

rkennedy@4LPi.com

(804) 366-4838



W-D-R-T-B

For ad info. call 1-800-477-4574 • www.4LPi.com

16-0499